

RDA之緣起與發展

張慧銖

壹、前言

全世界各個國家所使用的編目規則有若干種，其中最廣被使用者便是《英美編目規則》第2版（Anglo-American Cataloguing Rules 2nd., AACR2）。1967年（民國56年）AACR首次出版，1978年出版第2版（AACR2），其後於1988及1998年皆有較大幅度的變動，及至2002年修訂本出版後，幾乎每年都有更新（AACR, 2006）。然而在90年代後，有愈來愈多的抱怨直指AACR2在歷經多次修訂和更新已然過於複雜，不僅結構缺乏邏輯性，將內容和載體術語混淆，同時分層和其他重要的關係也沒有得到充分解決（Carlton & Zoom, 2012）。而前述問題的產生乃源自AACR係建立於紙本及卡片目錄的基礎上，的確難以適用於今日數位及網路環境。因此，90年代末為因應網路資訊技術的突飛猛進與讀者資訊尋求模式的日益轉變，英美編目規則聯合修訂委員會（Joint Steering Committee for Revision of AACR, JSC）遂決定積極地為AACR做些改變。

1997年，JSC於多倫多舉行的AACR未來發展國際會議（International Conference on the Principles & Future

Development of AACR）決議制訂AACR的新版本，2003年確定發展新的編目規則以取代AACR2並命名為AACR3。2004年開始著手新規則的修訂工作，同年AACR3第1部分草案完成並提供各界評論，2005年JSC接受來自第1部分草案評論者的意見，決定將新版的編目規則改名為資源描述與檢索（Resource Description and Access, RDA），係以《國際編目原則》（Statement of International Cataloguing Principles, ICP）之規定為其發展依據，取代AACR2成為新的編目規則（Joint Steering Committee for Development of RDA, 2010）。自此之後，“Anglo-American”便從編目規則的名單中消失，圖書館界專用的「編目」（Cataloguing）一詞也被更換成比較一般性且容易為其他領域所瞭解的用詞，如「資源」（resource）、「著錄」（description）及「檢索」（access）。RDA可謂是AACR現代化、國際化及網路化的具體成果（Cronin, 2011）。

2008年11月JSC公布RDA初稿並接受評論，2010年6月RDA Toolkit正式出版，為了更進一步了解RDA在編目著錄和系統運作上的可行性，2009年由美國的3所



國立圖書館號召二十多個夥伴圖書館進行為期6個月的試編工作。2011年測試協調委員會提出測試報告，而後美國國會圖書館（Library of Congress, LC）便宣布自2013年3月31日起全面採用RDA進行編目。同時，美國國立醫學圖書館、國立農業圖書館、大英博物館、加拿大圖書檔案局、澳大利亞國家圖書館等單位亦決定同步實施（Library of Congress, 2012）。

貳、RDA內容簡述

為了解RDA之梗概，以下分為其立論依據、基本架構、與AACR2之異同等部分加以論述。

一、立論依據

AACR2依據《巴黎原則》（Paris Principles）、ISBD（International Standard Bibliographic Description）等規範而編製，自1978年出版以來，雖然經過多次修訂，但近三十年仍以其第2版為名，且主體結構和思想並未改變，但由於其內容過於複雜，又太依賴已過時的卡片目錄之概念，以致難以描述新的數位資源而遭受各方責難（Miksa, 2009）。反觀RDA係以AACR2為基礎、《國際編目原則》（ICP）為依歸，並且建立在《書目紀錄功能需求》（Functional Requirements for Bibliographic Records, FRBR）和《權威紀錄功能需求》（Functional Requirements for Authority Data, FRAD）之概念模型的新編目規則，其主要目標便是專為現今瞬息萬變的數位環境所設計，用以描述各不同內容、

類型及形式的資源，期能與國際流通的標準、規章和原則相容，能更符合資源描述機構，如圖書館、博物館、出版商等的需求，使其易於被接受與使用。

RDA立基於AACR2的優點之上，不僅更為重視使用者的需求，使其能便捷地查詢、辨識、選擇和獲取所需資源，同時強調與外在環境合作，並且相容於不同的詮釋資料領域。由RDA的各項著錄規則，可以發現其與AACR2在著錄的基本精神上有多處不同（Kuhagen, 2010; Tillet, 2012），例如：

- （一）著錄資料的切入點不同：RDA聚焦於使用者需求，以滿足使用者4項任務，即以查詢、辨識、選擇和獲取為目標而回推資料內容的著錄。
- （二）RDA強調線上的使用方式：設計Toolkit，內容包括規則條文之外，尚納入相關參考資源與範例，期使編目員能於線上作業。
- （三）著重資料單元的獨立性與連結性：RDA於每一資料單元均考量其獨立存在性而成為著錄原則，以因應未來能應用於語意網（semantic web）而設計。
- （四）代表性（representation）：RDA根據物件之具體呈現，忠實地著錄書目資訊。
- （五）正確性（accuracy）：RDA適時註明所編項目的訛誤資訊。
- （六）RDA強調資料的記錄與呈現是分離的2個部分。

(七) RDA聚焦於2項目標：

1. 辨識 (identify)：各實體間之屬性 (attributes)。
2. 相關 (relate)：各實體間之關係 (relationships)。

(八) RDA強調國際化 (international)：更加關注每位使用者的不同需求。

二、基本架構

RDA的組織結構共分為10個部分 (section)、37章 (chapter) 及12個附錄 (appendix)。其中第1到第4部分，主要描述FRBR和FRAD中所定義的實

體屬性 (attributes)；第5到第10部分，主要描述FRBR和FRAD所定義的關係 (relationships)。每個部分的第1章皆說明該範圍的目標、原則和核心項目；每個部分的後續章節則包括支援使用者工作 (user task) 的屬性或關係，詳如表1。另RDA之後附有12個附錄 (Appendices A-L)，包括大小寫及縮寫等相關規定、RDA著錄項目及檢索點與詮釋資料間之對應、實體間4種關係用語表等 (RDA Toolkit, 2014；鄭玉玲、許令華、林淑芬、牛惠曼，2012)。

表1
RDA結構說明表

RDA各部分	內容說明	RDA各章節	內容說明
第1部分	著錄屬性	第0章	導論
第2部分		第1-4章	記錄載體版本和單件之屬性
第3部分		第5-7章	記錄作品和內容版本之屬性
第4部分		第8-11章	記錄個人、家族、團體之屬性
第5部分	著錄關係	第12-16章	記錄概念、物件、事件、地點之屬性
第6部分		第17章	記錄同一組作品、內容版本、載體版本、及單件間之主要關係
第7部分		第18-22章	記錄特定名稱 (個人、團體、家族) 與相關的所有作品、內容版本、載體版本、及單件間之關係
第8部分		第23章	記錄作品與概念、物件、事件、地點之關係
第9部分		第24-28章	記錄相關作品、內容版本、載體版本、及單件間之關係
第10部分		第29-32章	記錄相關個人、團體、家族間之關係
		第33-37章	記錄相關主題間之關係

資料來源：RDA Toolkit. (2014). *About RDA*. Retrieved from <http://access.rdatoolkit.org/>

三、與AACR2之異同

RDA在應用模型、書目紀錄的結構、使用詞彙和編目規則等方面與AACR2相較有很大的變化。由於RDA是在FRBR的基礎上發展，不同於AACR2之處在於其

首先區分書目對象的相關實體，再確定各實體所需描述的屬性，以及各實體、屬性等要素之間的關係，同時對各類型用語進行規定 (Tosaka & Park, 2013)。為說明RDA與AACR2之間的不同，以下分為編



製依據及宗旨、組織結構及使用詞彙等3點加以說明：

(一) 編製依據及宗旨

AACR2是依據《巴黎原則》(Paris Principles)及ISBD等規範而編製。而RDA則是依據並參考FRBR、FRAD、ICP、ISBD、AACR而編製，其宗旨為發揮使用者工作的目標，強調協助使用者查詢(find)、辨識(identify)、選擇(select)與獲取(obtain)所需資源。

(二) 組織結構

AACR2是以資料類型作為規則條文的基礎，除總則之外，逐章描述各類型資料的著錄規則；而RDA係仿照FRBR實體與關係的結構，前半為實體「屬性」之著錄，後半為實體間「關係」的描述，每部分第1章皆為該部分的總說明(general guidelines)，請參考「RDA與AACR2組織結構比較表」(表2)。

(三) 使用詞彙

AACR2中主要款目(main entry)的概念僅適用於卡片目錄，而RDA使用內容版本(expression)、載體版本(manifestation)、屬性、關係等新詞彙，相當強調資訊檢索的功能。因此，詞彙改用「權威檢索點」、「主要檢索點」等。以下簡要列出AACR與RDA常用詞彙對照(見表3)，以檢視兩者間之差異。

若從詳細著錄規則說明AACR2與RDA之間的不同，以下列舉幾點以窺梗概：

(一) 核心項目

AACR2是以著錄層級的方式來說明著錄項目是否完整，共分為3種著錄層次，即簡略層次(minimal)、標準層次(full)以及詳細層次(detailed)，各館可視需要採用適當之著錄層次。而RDA

表2

RDA與AACR2組織結構比較表

RDA	AACR2
著錄屬性	第一部分 描述
第1部分 第1-4章	第1章 通則
第2部分 第5-7章	第2-12章 各類型資料特殊規則
第3部分 第8-11章	第13章 分析
第4部分 第12-16章	第二部分 標目
著錄關係	第20章 說明
第5部分 第17章	第21章 檢索款目之擇定
第6部分 第18-22章	第22章 人名標目
第7部分 第23章	第23章 地名
第8部分 第24-28章	第24章 團體標目
第9部分 第29-32章	第25章 劃一題名
第10部分 第33-37章	第26章 參照
附錄A-M	附錄A-E

資料來源：鄭玉玲、許令華、林淑芬、牛惠曼(2012)。資源描述與檢索：RDA與AACR2、MARC21相關議題初探。《國家圖書館館刊》，101(2)，31-64。

表3

AACR2與RDA常用詞彙對照表

AACR2	RDA
主要款目 (Main entry)	首選題名+檢索點 (Preferred title + authorized access point for creator if appropriate)
附加款目 (Added entry)	檢索點 (Access point)
劃一題名 (Uniform title)	首選題名 (preferred title)
標目 (Heading)	權威檢索點 (Authorized access point)
稽核項 (Physical description)	載體描述 (Carrier description)
主要著錄來源 (Chief source)	首選著錄來源 (Preferred sources)
資源識別標示 (GMD)	內容形式+媒體形式+載體形式 (content type + media type + carrier type)

資料來源：徐蕙芬、戴怡正（2011）。RDA資源描述與檢索。載於國家圖書館編目組（編輯），*100年資訊組織進階班研習手冊*。臺北市：中華民國圖書館學會。

則是列出各實體及關係的核心項目（core elements），即此項目只要出現於資源上，就必需著錄。此外，亦列出條件式核心項目（core if elements），即該項目在某種情況下是核心項目，必需著錄，而其他則為非核心項目，編目機構可自行決定是否著錄（張慧銖，2011）。RDA的核心項目是組成書目紀錄的最基本資料單元，為必需著錄的資料，相當於AACR2的第一著錄層次（Bloss, 2011）。RDA之核心項目詳如表4所列。

（二）主要著錄來源

相較於AACR2，RDA放寬了資料來源的範圍，不受限於過去強調的主要著錄來源，以使資料內容更為豐富多元（陳和琴，2012）。例如AACR2規定出現於主要來源的「並列題名」方可著錄於題名及著者敘述項，而RDA則認為並列題名不論是否出現於主要來源，皆可著錄於題名及著者敘述項。

表4

RDA核心項目一覽表

- Title Proper (正題名)
- Statement of responsibility (著者敘述段)
- Designation of edition (版本段)
- Designation of a named revision of an edition (修訂版本段)
- Numbering of serials (期刊卷期年編次)
- Scale of cartographic content (製圖內容尺規)
- First place of publication (第一出版地)
- First publisher (第一出版者)
- Date of publication (出版年)
- Title proper of series/subseries (叢刊/副叢刊題名)
- Numbering of series/subseries (叢刊/副叢刊編次)
- Identifier of manifestation (載體呈現辨識碼)
- Carrier type (載體形式)
- Extent (出版品單位數量)



(三) 取消「資料類型標示」(General Material Designation, GMD)

此為RDA與AACR2在著錄書目資料時最為顯著的差異。RDA將GMD取消並以內容形式(content type)、媒體形式(media type)及載體形式(carrier type)取代之,同時在附錄中提供完整的用語清單表與使用規則。內容形式著重於著錄資源的內涵特性;媒體形式與載體形式用於著錄資源的外顯規格,一為資源播放或執行媒介,一為資源存在或儲存載體。茲列舉著錄範例如下(Carlton & Zoom, 2012):

AACR2: 245 10 \$a Stratifications \$h [sound recording]; \$b Nacht und Trompeten; Concerto for piano and orchestra; Recompositions / \$c Hans Abrahamsen.

RDA: 245 10 \$a Stratifications; Nacht und Trompeten; Concerto for piano and orchestra; Recompositions / \$c Hans Abrahamsen.
336 ## \$a performed music \$2 marccontent
337 ## \$a audio \$2 marcmedia
338 ## \$a audio disc \$2 marccarrier

(四) 誤植正題名時改為照錄

AACR2之1.0F對誤植的正題名(如字母錯漏)是以[sic...]加以更正。RDA則不直接更正資訊,照錄於題名項,但另提供正確資訊。此原則是考量資料在其發源端即可能以此誤植形式出現,而未來書目資料將在各系統之間傳輸,為避免

比對或查重時有差異而造成誤判,故盡量維持原書目資料;而另外提供正確資訊,則是提供書目紀錄者之必要職責,以使資料更為完整而精確。茲列舉範例如下(Carlton & Zoom, 2012):

RDA: 245 \$a Teusday' s tasks
(專書) 246 \$i Corrected title: \$a Tuesday' s tasks
RDA: 245 \$a Zoology studies
(叢刊) 246 \$i Misspelled title on number 1: \$a Zoology studies

(五) 縮寫

RDA取消縮寫原則不僅是因為書目已不受限於卡片篇幅,且一般使用者未必瞭解AACR2縮寫後的字義,因此RDA取消此原則。以下試舉數例加以說明:

1. 出版地、出版者無法辨識或不詳時, AACR2以[S.l.]、[s.n.]著錄,但一般使用者多不明其意,故RDA改以直接敘述方式"Place of publication not identified"、"publisher not identified"著錄。
2. AACR2著錄稽核項的數量與插圖時慣以p.、v.、ill.表示,但RDA規定,除非原資料來源上即採縮寫,否則應以全稱著錄,如pages、volume等,僅高廣部分由於是採國際標準計量單位(如cm.),故仍維持縮寫形式。如以下範例(Carlton & Zoom, 2012):

範例1

著錄來源: Third revised edition

AACR2: 250 \$a 3rd rev. ed.

RDA: 250 \$a Third revised edition

範例2

著錄來源：2nd enlarged ed., revised
AACR2：250 \$a 2nd enl. ed., rev.
RDA：250 \$a 2nd enlarged ed.,
revised

245 \$a ... / \$c by Susan Brown,
Melanie Carlson, Stephen
Lindell, Kevin Ott, and Janet
Wilson.

700 \$a Carlson, Melanie.
700 \$a Lindell, Stephen.
700 \$a Ott, Kevin.
700 \$a Wilson, Janet

(六) 方括弧的使用

AACR對於同一資料著錄項之前後鄰近資料著錄可共用1組方括弧，但RDA規定不可共用，各資料項目需各自加1組前後方括弧。此方式是因應RDA以元素（element）為著錄基礎的概念，前後資料項目雖然鄰近，但任一元素皆可能在未來檢索或顯示時成為獨立的項目，故需以一資料項目為單元，於其前後加上方括弧才算完整。

(七) 著者敘述項採取全部照錄

RDA取消AACR2對於「同一職責敘述之著者若超過3個時，僅著錄第1個，並於其後加上『... [et al.]』」的規定，而改採全部照錄方式；或可採用選擇性省略原則，即僅著錄列名首位者，其餘以 [and ... others] 表示。此外，若資訊來源上有著者的頭銜或尊稱，RDA皆予以照錄，但於AACR2則可省略。茲列舉範例如下（Carlton & Zoom, 2012）：

著錄來源：by Susan Brown, Melanie
Carlson, Stephen Lindell, Kevin
Ott, and Janet Wilson.

AACR2：245 \$a ... / \$c by Susan Brown
... [et al.]

700 \$a Brown, Susan.

RDA：100 \$a Brown, Susan.

245 \$a ... / \$c by Susan Brown
[and four others].

或

100 \$a Brown, Susan.

參、各國RDA之發展

RDA在討論之初，去英美化就是其重要目標之一，由於一開始就確立要朝國際化方向發展，故RDA從草案的編製到Toolkit的正式發布，皆受到非英語地區的廣泛關注，其中最具行動力者當屬歐洲的國家圖書館。

歐洲RDA興趣小組（European RDA Interest Group, EURIG）的成立，充分顯示出RDA在非英語地區的影響力，也可看出RDA國際化的成效。2009年7月在美國芝加哥召開的美國圖書館學會（American Library Association, ALA）年度會議中即有成立EURIG的構想，2011年9月EURIG正式在瑞典的哥本哈根成立，由英國、德國、西班牙、瑞典4國之國家圖書館簽署合作協議。目前EURIG的31個成員館中至少有一半以上是屬於國家圖書館（European RDA Interest Group, 2011）。其中，德國國家圖書館是歐洲最積極的參與者，德國2004年即決定將其編目規範全面轉變為國際化，包括使用MARC21及參與RDA的發展並加入JSC，當RDA 2006年第1部分草案公布時，該館就提供了15頁的修正意見，而現在正進行RDA的德語翻譯，並



且決定於2013年年中正式實施RDA（國家圖書館編目園地，2013）。

除了德國國家圖書館的積極參與外，歐洲各國針對RDA皆有各自的想法與作為，例如西班牙國家圖書館於2008年決定放棄本國編目規則的修訂，同時成立一個6人小組對RDA進行全面研究，並且於2009年2月向JSC提交意見。義大利在2009年新制訂了以FRBR為概念基礎的編目規則REICAT，同時也在2010 "RDA in Europe" 的研討會中表示並無經費可支持翻譯義大利文版的RDA譯本。芬蘭國家圖書館已經在2011年春季決定採用RDA作為新的描述標準，將在2014或2015年間將RDA推廣為芬蘭圖書館界的國家標準；而RDA芬蘭文版的翻譯計畫亦已展開，預計將花費至少2年的時間，計畫在2013年間開始實施RDA培訓計畫。法國則以「非採AACR2為傳統的國家」（a country without any AACR2 tradition）之態度，持續觀察及研究RDA的發展（高紅、胡小菁，2012）。

2012年7月EURIG提出的RDA調查報告亦說明回覆的20個成員館中，有4個成員有明確的RDA實施計畫，分別為荷蘭皇家圖書館、大英圖書館、德國國家圖書館皆計畫在2013年實施；芬蘭國家圖書館計畫在2015年實施；另外有16個成員尚未決定是否要實施RDA，但都預計在2012到2015年間做出決定。針對RDA的翻譯計畫，則有9個成員館決定進行RDA的翻譯計畫，分別是法語、芬蘭語、德語、葡萄牙語、挪威語，而西班牙語版

的RDA正由Rojan出版商翻譯中；另外有6個成員無翻譯計畫；其餘5個成員則尚未決定（European RDA Interest Group, 2012）。

綜合前述研究結果可以得知，歐洲各國對於RDA皆保持高度興趣，然而是否要實施RDA仍躊躇未定，主要應是語文上的考量，且各圖書館皆以謹慎的態度觀看美國RDA之測試結果，至於未來是否全面採用RDA，多數歐洲國家仍抱持較保守及等待觀望的態度。

亞洲地區包括中國、日本、臺灣、馬來西亞等國均已展開RDA相關研究。中國大陸在2012年5月與ALA完成出版RDA中文版的簽約程序，翻譯團隊是由中國國家圖書館和中國高等教育文獻保障系統（China Academic Library & Information System, CALIS）的專家們所組成，預計在2012年年底完成翻譯、2013年年初出版，但遲至今日仍未見其出版，顯然進度不如預期。中國主要的圖書館將會使用RDA進行西文資源的編目，並且採用抄錄編目再修改館藏欄位的方式進行。然而對於中文資源的編目是否全面採用RDA，則有更多問題需要考慮，至少最近這一兩年尚不會有具體答案（Gu, 2012）。

日本方面，日本國會圖書館（National Diet Library, NDL）已宣布從2013年4月1日起，對原採用AACR2編目的外國出版圖書等資源改用RDA編目，然而並不包括本國出版品，因為日本與中國大陸和臺灣一樣，都是採行多種編目規

則並存，即西文圖書採用AACR2，本國文圖書採用《日本目錄規則》（Nippon Cataloging Rules, NCR），NCR主要由日本圖書館協會目錄委員會負責制訂。在RDA編製過程中，目錄委員將持續追蹤RDA發布的草案，不斷地與NCR做詳細的比較與分析。2010年RDA正式發布後，目錄委員會便決定參照RDA修訂NCR，而非簡單地翻譯RDA用於日語資料的編目。2013年2月，目錄委員會發布「新NCR第一次案」（修訂草案）（編目精靈III，2012）。此外，馬來西亞國家圖書館則是宣布於2013年實施RDA。

肆、RDA在臺灣的推廣

RDA在臺灣的推廣可以分為國家圖書館所作的準備及國內RDA之培訓等部分加以說明，其中RDA之培訓又可分為國家圖書館及中華民國圖書館學會舉辦之RDA相關研習、國內各大學校院圖書館主辦之RDA研討會、RDA訓練資源等。

一、國家圖書館所作的準備

我國國家圖書館（簡稱國圖）於2012年3月21日正式宣布成立「RDA小組」，邀請國內各界專家代表協同參與，共同針對RDA進行研析。該小組之任務為：
1. 編訂RDA中文手冊，2. 針對新規則進行評析與討論，3. 探討我國圖書館未來的因應走向，4. 為我國圖書館在數位時代書目資料著錄標準預作準備。自2012年4月至2014年4月間，小組共召開15次會議，主要會議內容為將RDA詞彙中譯，預計於2015年底將出版RDA中文手冊

（國家圖書館編目園地，2013）。

在實際導入RDA方面，國圖分析由LC領導的合作編目計畫（Program for Cooperative Cataloging, LC-PCC）之RDA工作小組（RDA Task Group）對於維護舊有書目的方式，評估其新建書目的規劃及試行模式，參考OCLC關於RDA的政策，擬訂國圖西文資料採用RDA之計畫。宣布於2013年3月31日開始實施RDA，亦邀請國內各圖書館試作RDA書目。針對新進西文資料原始編目主要遵循LC-PCC及OCLC的模式及規範；抄錄國外西文紀錄者，則依下列原則（國家圖書館編目園地，2013）：

- （一）以RDA為依據，依抄錄內容，保留所有RDA相關欄位。
- （二）若抄錄的書目無RDA相關欄位，則仿照LC-PCC模式，待批次修訂程序確定後，以程式增加符合RDA原則的元素。

後於2013年7月開始以二階段方式實施舊有的書目回溯修訂、補充及轉換作業。

除成立RDA工作小組外，國圖也於2013年1月21日舉辦編目規則之未來諮詢會議，目的在邀請國內相關學者專家進行座談，討論中文編目規則之未來。由於國內中文資料尚未正式採行RDA之前，中國編目規則（CCR）仍為過渡期必須應用的規範，因此中華民國圖書館學會分類編目委員會在微幅修訂後仍將其印行，以因應教學需要。另有關編製RDA中文手冊，國圖已先擬訂編製期程，手冊內容包括著錄善本書的特殊需求等，待國內已有



共識且準備充分後，將由各館各自評估其
中文資料採用RDA的期程。若大陸已完成
翻譯RDA工作，即可接洽授權事宜，
用以參考調整國內相關用語並編訂使用
手冊（李宜容，2013）。

二、國內RDA之培訓

（一）國家圖書館及中華民國圖書館學 會舉辦之RDA相關研習

國內針對RDA的相關培訓課程，除
了每年暑期由中華民國圖書館學會、國
家圖書館合辦，為增進圖書館及資訊服
務單位在職人員之編目專業知能所開
設之資訊組織基礎班、進階班之外，尚
分別舉辦過2次大型的RDA工作坊：第
1次為2012年3月22日至23日邀請美
國國會圖書館政策與標準部主任Barbara
B. Tillett，進行為期2天的研習；第
2次為2013年5月21日至23日邀請
具RDA實務與教育訓練經驗的美國華
人圖書館員協會成員，曾程雙修（Sally
C. Tseng）、周小玲、盧文英等進行
為期3天的研習。

自RDA於2011年6月試編委員會報告
出爐至今，雖然國圖分別於2012、2013
年辦過2次RDA工作坊，但鑑於國內各
級圖書館對於RDA相關資訊仍相當不足，
且無管道可供各圖書館進行討論，故中
華民國圖書館學會分類編目委員會乃協
同自動化委員會，於2012年11月23日
舉辦「RDA與MARC21論壇」，會議目的
在瞭解國內圖書館對於CMARC轉成
MARC21以及RDA的認知與態度，並且
藉由此論壇，建立對話平臺，讓國內已
有MARC21轉換經驗與尚未轉換的圖書

館和系統廠商能共聚一堂，探討當前圖
書館資訊組織的實務議題（國家圖書
館編目園地，2010）。

（二）國內各大學校院圖書館主辦之 RDA研習會

國內針對RDA所舉辦之相關研習，
除上述外，國內各大學校院圖書館亦
有舉辦以RDA為主軸之研習會，表5
整理2013年至2014年間舉辦以RDA
為主軸，或部分主題與RDA相關之研
習會訊息。

根據最新國圖針對國內圖書館採
行RDA之現況調查顯示，有參加過國
圖辦理之教育訓練，共有70所（43.75%）
圖書館，平均每所圖書館參加1.69場；
另有18所（11.25%）圖書館參加過
其他單位辦理之教育訓練，包括輔仁
大學、臺大圖書館等開辦之課程；然
而需要特別注意的是，仍有高達72所
圖書館（45%）未曾參加過RDA之
教育訓練（國家圖書館編目園地，
2014）。

（三）RDA訓練資源

國家圖書館自成立RDA工作小組
之後，相關之研習班講義、文獻資源、
訓練教材等皆置於國家圖書館編目園
地網頁上，除了中文教材之外，亦放
置美國國會圖書館（LC）及美國圖
書館學會（ALA）所提供之相關訓練
資源，包括由圖書館館藏與技術服務
協會（ALCTS），提供之RDA網路研
習會2週後的現場研討會錄音檔；國
會圖書館館員的RDA培訓模組課程；
以及RDA網路廣播培訓教材等。

除了上述資源外，網路上亦有一些

表5

國內各大學校院圖書館舉辦之RDA相關研討會一覽表

日期	主辦單位	會議名稱
102年11月29日	有限責任臺灣電子書供給合作社、中華資訊素養學會、逢甲大學圖書館	學術圖書館的變革與挑戰研討會－主題六：RDA之規劃、應用與展望
102年12月5日	國立臺灣大學圖書館、國家圖書館	2013年臺灣OCLC管理成員館聯盟會員大會－第2部分：RDA編目實務經驗交流與分享
102年12月13日	崑山科技大學圖書資訊館、中華圖書資訊館際合作協會	資源描述與檢索（RDA）應用與發展研討會
103年5月2日	輔仁大學圖書資訊學系、輔仁大學圖書館、中華民國圖書館學會分類編目委員會	圖書與資訊社會研討會暨RDA工作坊

開放使用的工具軟體可供館員進行RDA的自學訓練，例如編目館員較為熟悉的MarcEdit，目前最新版本為5.9版，其可作為MARC紀錄的轉換工具，主要可處理的內容為1. 欄位336/337/338的增設；2. 縮寫改為全文，並且附有縮寫表，可自行編輯；3. 處理GMD（MARC Edit development, 2014）。此外，由MARC of Quality公司建置之RIMMF（RDA in Multiple Metadata Formats），是利用網路開放資源Wiki平臺之視覺化的RDA訓練軟體，目前最新版本為version 2，亦是幫助編目人員以RDA的思考為出發點，讓使用者了解RDA的屬性、概念及FRBR的實體關係。使用者可藉由此軟體，在以RDA的思考模式建立／編輯詮釋資料的過程中，學習如何應用RDA規則。但是RIMMF並不是編目工具（cataloging tool），目前尚無法將編好的紀錄輸出並轉至圖書館自動化系統中，其主要的目的是訓練使用者，在沒有MARC及AACR的約束下，以RDA的邏輯思考進行編目（The *MARC* of Quality's RIMMF, 2014）。

伍、未來RDA於國內發展之建議

我國圖書館書目著錄主要依循《中國編目規則》，該規則係依據《英美編目規則》第2版（AACR2）修訂而成。根據最新國圖針對國內圖書館採行RDA之現況調查，國內各圖書館對RDA之認識狀況顯示，大多數圖書館（74.52%）表示知道RDA，部分圖書館（23.57%）表示不太清楚，且仍有少數圖書館（1.91%）表示不知道RDA為何。在中西文編目規則的使用上，有超過九成的圖書館中文編目是採行《中國編目規則》，西文編目則是大多數圖書館皆採用AACR2，少部分圖書館採用《中國編目規則》。目前中西文編目已改用RDA之圖書館為淡江大學覺生紀念圖書館，另國立臺灣大學圖書館則是針對西文編目採用RDA。在規劃採用RDA的時程上，有超過七成的圖書館（72.61%）暫不考慮採用RDA；在未來1至4年間會開始採用RDA者，則有一成五的圖書館（15.29%）；已開始採用RDA的圖書館約有一成（10.83%）；另有2間圖書館（1.27%）則是目前正處於測試階



段，或考慮採用但還未決定時程（國家圖書館編目園地，2014）。

將來RDA若全面取代《英美編目規則》，成為國際間普遍遵循之書目著錄標準時，勢必對中國編目規則產生極大的衝擊，並且牽動許多層面的改變，例如資料著錄格式（MARC等）的因應、編目人員的教育訓練、自動化系統的功能開發等，可謂影響層面相當深遠。面對RDA，為加速中文書目國際化、全球化與資源共享的便利性，衡酌國內書目及權威紀錄之資料著錄格式，國內圖書館必須要有更進一步的認識和事前準備，方能及時提供符合數位時代的資訊服務，並且融入國際資訊環境中。以下提出3點未來RDA於國內發展之建議。

一、群策群力

由於國內資訊組織的教學及研究者人數不多，而RDA之運用及《中國編目規則》的改版都必須整合研究者及實務工作者的意見，方能取得最大共識。根據前述國圖針對RDA的現況調查顯示，有四成一的圖書館期望提供協助之單位為國家圖書館（國家圖書館編目園地，2014）。因此，建議國家圖書館於編目標準改變或創新時應考量國內情境，若成立專屬工作小組，其成員亦應包括並代表不同層面的意見，期使工作能順利推展。

二、逐步發展

國內針對RDA的發展，除西文資料是依據LC及OCLC的編目原則，再行修訂欄位，未來中文資料若要採用RDA，則建議可依下列各項加以考量，分為若干

時程並循序漸進地逐步完成：

（一）RDA應用於中文資料之策略研究

前文提及國家圖書館已於2013年初成立編目規則未來諮詢會議，主要廣邀國內專家學者研討中文編目規則的未來。因此，日後的討論可針對以下3個方向進行思考：

1. 中文資料採用RDA編目的可行性；
2. 是否要完全放棄《中國編目規則》；
3. RDA處理中文資料需要增補修改處。

（二）RDA詞彙翻譯

目前國家圖書館進行的15次RDA小組會議中，在RDA詞彙之中文化的部分，已有完整的翻譯，皆收錄於國家圖書館編目園地的網頁上，可供各館參考。然於實際應用時是否產生困難或需修改處，則應持續關注並蒐集意見。

（三）全面實施RDA之時程表

國家圖書館對於國內各級圖書館是否要採用RDA，一直抱持著尊重的態度，但因為國圖負有制訂圖資界相關標準與規範的職責，故除了尊重之外還應該有更積極的作為，建議應要主動瞭解各級圖書館在資訊組織方面的困難並協助解決；另對自動化系統廠商亦負有溝通協調之責，使其充分瞭解圖書館的需求進而設計或修改符合圖書館資訊組織需求的系統。若國內預期要全面實施RDA，則應考量前述諸多問題並訂出明確的時程表，使各級圖書館及自動化系統廠商能有所遵循。

三、人員培訓

全面實施RDA之前，應考量到目前國內編目專業人員的培訓計畫，主要可從

培育未來編目專業人員的圖書資訊學校教育與提升各館編目館員的繼續教育二方面著手：

（一）圖書資訊學校教育

首先應讓國內各圖書資訊學系所教師在講授資訊組織相關課程方面能有共識，包括教材、內容與深度。如此各校學生在學習上的差異才不會太大，且未來無論參加國家考試或是圖書館實務工作，也才能具有一定程度的一致性，並且保有資訊組織的核心能力。其次，圖資系所教師應與中華民國圖書館學會合作建立編目人員認證制度，期使編目人員能與時俱進並編製高品質的書目紀錄。

（二）繼續教育

在繼續教育方面，應以全體圖書館員皆需具備新世代資訊組織能力為目標，而施予不同層級的教育訓練，以使不同職位的人員都具備資訊組織核心能力之外，尚能方便職務輪調。目前除了國家圖書館及中華民國圖書館學會可以繼續辦理在職教育外，各級圖書館的負責人亦應體悟新技術規範的重要性，鼓勵同仁進修此議題，方能使圖書館提供優質的書目與檢索服務。

陸、新型態書目格式之發展

2004年JSC著手研訂RDA以來，歷經7年的時間，於2010年正式出版，RDA的誕生已成為全球編目界必須正視且面對的重大改變。如今圖書館面臨的衝擊不僅在編目規範、機讀格式方面，甚至是系統功能都受到挑戰。RDA是圖書館界為

因應數位環境下，資源快速成長而生，透過RDA編製的書目紀錄有助於利用新的資訊技術，相容於MARC以外的詮釋資料格式，尤其是目前關聯資料（linked data）之技術，能快速、有效地進行資料截取、儲存、檢索及顯示，而達到參與語意網建置之目標（Tosaka & Park, 2013）。因此，圖書館的資訊技術必須融入實際運作的工作流程中，讓工作能更有效率地進行。目前新格式與新出版模式不僅增加館藏發展的複雜度，圖書館資訊技術亦必須持續發展，以處理不斷變化的館藏並能夠支援圖書館間建立合作共享。爰此，美國編目界乃積極研究取代MARC格式的新規範，其中BIBFRAME（Bibliographic Framework）即為LC積極研究之新興書目架構。

BIBFRAME可謂是書目架構之倡議（Bibliographic Framework Initiative），為利用Web技術使圖書館與其他機構的資訊能相互探索與交換的架構或詮釋模型，又因其為輕量、柔性且能容納現有詮釋資料格式（如RDA、DACS、VRA……等），而發展成為共同的詞彙。此計畫的目標是LC希望在當前的技術變革和預算限制的條件下，要決定需要做什麼，才能進行圖書館的數位資訊架構的轉換。由於MARC長久以來一直是支持資源分享，並且為傳播書目資訊及其他相關的資訊最主要的標準，經由反思MARC的現況，了解其是否能夠進化並達到圖書館所期望的開放互通，果若MARC確實無法達到，那麼就必須以能夠和網路世界



更為相容的標準來取代它，BIBFRAME便是在此思考模式下的產物。LC現已設立BIBFRAME試作平臺（BIBFRAME Implementation Testbed），任何執行BIBFRAME的組織或機構均可加入測試行列（Library of Congress, 2014）。雖然其成效如何尚在未定之天，但其成果確實令人期待。

柒、結語

傳統圖書館目錄以MARC為描述依據，但受到Web2.0的影響與網路書店的衝擊，加上使用者轉以搜尋引擎為其資訊查詢入口，迫使圖書館不得不思考如何改變目錄的功能以吸引使用者（張慧銖，2013）。以使用者需求為導向的目錄被稱為新世代公用目錄（Next-Generation Catalog, NGCs），其設計整合Web2.0的功能，包括使用單一登錄帳號，簡單的輸入畫面伴隨選擇性的進階查詢，查詢問題的加值（例如拼音檢查），提供查詢結果排序，讓使用者進行標記與標籤查詢，以後分類方式提供查詢結果依主題、年代、語文等層面分析，增加封面、目次、書評、著者簡介等加值資訊，讓使用者更容易透過目錄達成其使用者工作（Schultz-Jones, Snow, Miksa, & Hasenyager, 2012）。此種新型態的書目服務讓使用者不再抱怨圖書館系統介面的枯燥乏味，若再輔以探索系統（discovery system）的提供，可讓使用者達到一站購足的檢索服務，這應該是目前許多學術圖書館在書目服務方面所欲達成的理想（Hofmann, &

Yang, 2012）。

20世紀末至21世紀以來，數位及網路科技不斷發展，對圖書館技術服務工作造成巨大衝擊，圖書館技術服務工作刻正面臨空前的壓力，特別是國內、外圖書資訊社群開始思考如何打破資訊組織係以館藏為主的目錄索引功能，同時走出MARC格式的侷限，重新思考編目工作之定位及範圍，並且融入新的書目紀錄功能需求之概念，而新一代的探索型、關聯型及整合型圖書館目錄系統亦將應運而生。由此觀之，圖書館資訊組織工作將會大幅度地改變，相關規範及標準亦必須隨之調整或修訂，但可以預期的是圖書館技術服務工作的變革，將帶動讀者服務展現新的風貌。

參考文獻

- Tillett, B. B. (主講) (2012)。RDA講習會。國家圖書館（主辦），2012年3月22日至3月23日。【共含7個modules】檢自http://catweb.ncl.edu.tw/portal_g13_cnt.php?button_num=g13&folder_id=17
- 李宜容 (2013)。RDA之規劃、應用與展望。檢自http://www.tebsco.org.tw/wordpress/?page_id=1510
- 徐蕙芬、戴怡正 (2011)。RDA資源描述與檢索。載於國家圖書館編目組（編輯），*100年資訊組織進階班研習手冊*。臺北市：中華民國圖書館學會。
- 高紅、胡小菁 (2012)。歐洲RDA興趣小組的工作及其啟示。*圖書情報工作*，56(23)，119-122。

- 國家圖書館編目園地 (2010)。MARC21 及RDA論壇。檢自http://catweb.ncl.edu.tw/portal_g13_cnt.php?button_num=g13&folder_id=25
- 國家圖書館編目園地 (2013)。RDA工作之推動。檢自http://catweb.ncl.edu.tw/portal_d7_cnt.php?button_num=d7&folder_id=13
- 國家圖書館編目園地 (2014)。國內圖書館採行RDA現況調查結果。檢自http://catweb.ncl.edu.tw/portal_b1_page.php?button_num=b1&cnt_id=448
- 張慧銖 (2011)。圖書館電子資源組織：從書架到網路。新北市：Airiti Press。
- 張慧銖 (2013)。圖書館資訊組織新境界。在王振鵠教授九秩榮慶等備小組 (編著)，王振鵠教授九秩榮慶論文集 (頁159-169)。臺北市：師大書苑。
- 陳和琴 (2012)。淺談新內容標準RDA之使用。在2012臺灣OCLC管理成員館聯盟會員大會會議資料 (頁65-120)。臺北市：國立臺灣大學圖書館。
- 編目精靈 III 【部落格文字資料】。RDA使用現狀調查，2012年11月4日。檢自<http://catwizard.net/posts/20121104173434.html>
- 鄭玉玲、許令華、林淑芬、牛惠曼 (2012)。資源描述與檢索：RDA與AACR2、MARC21相關議題初探。國家圖書館館刊，101(2)，31-64。
- AACR. (2006). About AACR2. Retrieved from <http://www.aacr2.org/about.html>
- Bloss, M. E. (2011). Testing RDA at Dominican University's Graduate School of Library and Information Science: The students' perspectives. *Cataloging & Classification Quarterly*, 49(7/8), 582-599.
- Carlton, T., & Zoom, J. (2012). RDA: Module 1--introduction to RDA: Identifying manifestations and items. *Library of Congress Training for RDA: Resource Description & Access*. Retrieved from <http://www.loc.gov/catworkshop/RDA%20training%20materials/LC%20RDA%20Training/Module1IntroManifestItemsSept12.doc>
- Cronin, C. (2011). From testing to implementation: Managing full-scale RDA adoption at the University of Chicago. *Cataloging & Classification Quarterly*, 49(7/8), 626-646.
- European RDA Interest Group. (2011). RDA in Europe: Report of the work in progress in France; proposal for a EURIG technical meeting in Paris. Retrieved from [http://www.slainte.org.uk/eurig/docs/BnF-ADM-2011-066286-01_\(p2\).pdf](http://www.slainte.org.uk/eurig/docs/BnF-ADM-2011-066286-01_(p2).pdf)
- European RDA Interest Group.(2012). EURIG survey on adoption of RDA – 2012. Retrieved from http://www.slainte.org.uk/eurig/docs/EURIG_Survey_2012_v1_Final.pdf
- Gu, B. (2012). Recent activities in the Chinese library cataloging community. *SCATNews: Newsletter of the Standing Committee of the IFLA Cataloguing Section*, 37, 5. Retrieved



- from: <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/scatn/scat-news-37.pdf>
- Hofmann, M. A., & Yang, S. Q. (2012). "Discovering" what's changed: A revisit of the OPACs of 260 academic libraries. *Library Hi Tech*, 30(2), 253-274.
- Joint Steering Committee for Development of RDA. (2010). *RDA: Resource Description and Access Background*. Retrieved from <http://www.rda-jsc.org/rda.html#background>.
- Kuhagen, J. A. (2010). *RDA essentials. Presentation at the Connecticut Library Association, Farmington, CT, USA*. Retrieved from http://www.rda-jsc.org/docs/ConnLA_Tech_6nov2010.ppt
- Library of Congress. (2012). *Testing resource description and access (RDA) archives*. Retrieved from http://www.loc.gov/aba/rda/rda_test_archives.html
- Library of Congress. (2014). *Bibliographic framework as a web of data: Linked data model and supporting services*. Retrieved from <http://www.loc.gov/marc/transition/pdf/marclid-report-11-21-2012.pdf>
- MARC Edit development. (2014). *About MarcEdit*. Retrieved from <http://people.oregonstate.edu/~reaset/marcredit/>
- Miksa, S. D. (2009). Resource description and access (RDA) and new research potentials. *Bulletin of the American Society of Information Science and Technology*, 35(5) 47-51.
- RDA Toolkit. (2014). *About RDA*. Retrieved from <http://access.rdatoolkit.org/>
- Schultz-Jones, B., Snow, K., Miksa, S., & Hasenyager Jr., R. L. (2012). Historical and current implications of cataloguing quality for next-generation catalogues. *Library Trends*, 61(1), 49-82.
- The *MARC* of Quality's RIMMF*. (2014). Retrieved from <http://www.marcofquality.com/rimmf/doku.php>
- Tosaka, Y., & Park, J.-r. (2013). RDA: Resource description & access—a survey of the current state of the art. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 64(4), 651-662. doi: 10.1002/asi.22825